

# АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ТРАНСПОРТНОЇ МЕДИЦИНИ:

**навколишнє середовище; професійне здоров'я; патологія**

## НАУКОВИЙ ЖУРНАЛ

Засновники: Український науково-дослідний інститут медицини транспорту Міністерства охорони здоров'я України та Фізико-хімічний інститут ім. О.В.Богатського Національної Академії наук України

**№ 3(25), 2011 р.**

Заснований у серпні 2005 р.



Головний редактор  
Науковий редактор

д.м.н. А.І.Гоженко  
д.м.н. Л.М.Шафран

The editor-in-chief  
The scientific editor

A.I.Gozhenko  
L.M.Shafran

### Редакційна колегія

Л.В.Басалаєва; д.м.н. Є.П.Белобров, д.м.н. В.С. Белокриницький, Д.В.Большой; д.м.н. Г.К.Васильєв; д.м.н. А.М.Войтенко; д.б.н. М.Я.Головенко, В.М.Євстаф'єв; Т.Л.Лебедева; д.м.н. В.О.Лісобей; д.б.н. І.А.Кравченко; д.м.н. Б.А.Насібуллін; Б.В.Панов; Н.Ф.Петренко; О.Г.Пихтєєва (відповідальний секретар); д.б.н. Е.М.Псядло; Д.П.Тімошина

### Editorial board

L.V.Basalaeva; E.P.Belobrov, V.S.Belokrinskiy, D.V.Bolshoy; G.K.Vasiljev; A.M. Vojtenko; M.J.Golovenko, V.M.Evstafjev; T.L. Lebedeva; V.A.Lisobey; I.A.Kravchenko, B.A.Nasibullin; B.V.Panov; N.F.Petrenko; E.G.Pykhtyeyeva (the responsible secretary); E.M.Psiadlo; D.P.Timoshina

### Склад наукової редакційної ради:

С.А.Андронаті (Україна); В.П.Антонович (Україна); К.Д.Бабов (Україна), Л.І.Власик (Україна); Ю.Л.Волянський (Україна); М.Р.Гжеготський (Україна); В.А.Голіков (Україна); М.Я.Головенко (Україна); Ю.І.Губський (Україна); В.М.Запорожан (Україна); В.О.Капцов (Росія); М.О.Колесник (Україна); Ю.І.Кундієв (Україна); Р.Ф.Макулькін (Україна); В.В.Мухін (Україна); Р.Ольшанський (Польща); А.Є.Поляков (Україна); М.Г.Проданчук (Україна); В.Г.Руденко (Україна); Х.Саарні (Фінляндія); А.М.Сердюк (Україна); І.Твардовська (Польща); І.М.Трахтенберг (Україна); Ш.Хан (США); А.З.Цфасман (Росія); К.Шрамм (Німеччина); Б.М.Штабський (Україна); О.П.Яворівський (Україна)

### Structure of scientific editorial council:

S.A.Andronati (Ukraine); V.P.Antonovich (Ukraine); K.D.Babov (Ukraine), L.I.Vlasik (Ukraine); Yu.L.Voliansky (Ukraine); M.R.Gzhegotzsky (Ukraine); V.A.Golikov (Ukraine); M.J.Golovenko (Ukraine); Yu.I.Gubsky (Ukraine); V.M.Zaporozhan (Ukraine); V.O.Kaptsov (Russia); M.O.Kolesnik (Ukraine); Yu.I.Kundiev (Ukraine); R.F.Makulkin (Ukraine); V.V.Mukhin (Ukraine); R.Olszanski (Poland); A.E.Poljakov (Ukraine); M.G.Prodanchuk (Ukraine); V.G.Rudenko (Ukraine); H.Saami (Finland); A.M.Serdjuk (Ukraine); I.Twardowska (Poland); I.M.Trahtenberg (Ukraine); Sh.U. Khan (USA); A.Z.Tsfasman (Russia); K.Shramm (Germany); B.M.Shtabsky (Ukraine); O.P.Yavorovsky (Ukraine)

### Адреса редакції:

вул. Канатна, 92, 65039, м. Одеса, Україна  
Тел/факс: +380-48-726-47-93, 728-01-47  
E-mail: journal-medtrans@rambler.ru

### The address of editorial office:

Kanatnaya str., 92, 65039, Odessa, Ukraine  
Phone/fax: +380-48-726-47-93, 728-01-47  
E-mail: journal-medtrans@rambler.ru

*Журнал зареєстрований Держкомітетом по телебаченню та радіомовленню України  
31 травня 2005 р. Свідоцтво: серія KB № 9901  
ISSN 1818-9385*

*The Journal is registered by the State Committee on TV and broadcasting of Ukraine  
May 31, 2005. The certificate: series KB № 9901  
ISSN 1818-9385*

Рукописи не повертаються авторам. **Відповідальність за достовірність та інтерпретацію даних несуть автори статей.** Редакція залишає за собою право скорочувати матеріали по узгодженню з автором.

Manuscripts are returned to the authors. Authors bear all responsibilities for correctness and reliability of the presented data. Edition retain the right to reduce the size of the materials in agreement with the author.

**Журнал внесений до переліку видань, у яких можуть публікуватися результати дисертаційних робіт з біології та медицини (Бюл. ВАК України, № 11, 2009)**

**Роботи, що представлені в цьому номері, рекомендовані до друку Вченою радою УкрНДІ медицини транспорту та Редакційною колегією журналу.**

**Періодичність — 4 рази на рік  
Передплатний індекс 95316**

**Адреса електронної версії:**

<http://www.medtrans.com.ua>  
[http://www.nbuv.gov.ua/portal/Chem\\_Biol/Aptm/texts.html](http://www.nbuv.gov.ua/portal/Chem_Biol/Aptm/texts.html)

© Науковий журнал „Актуальні проблеми транспортної медицини”, 2005 р.

Подписано в печать 31.08.11 р. Гарнитура Pragmatica. Формат 64x90/8. Печать офсетная. Усл. печ. лист. 17,2.  
Отпечатано с готового макета в типографії "ART-V". г. Одеса, ул. Комитетская, 24А.

# АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ТРАНСПОРТНОЙ МЕДИЦИНЫ:

**окружающая среда; профессиональное здоровье; патология**

## НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ

Украинского научно-исследовательского  
института медицины транспорта  
Министерства здравоохранения Украины и  
Физико-химического института  
им. А.В.Богатского Национальной академии  
наук Украины

## № 3 (25), 2011 г.

Основан в августе 2005 г.



4

<b>Содержание:</b>		<b>Content:</b>
<b>Материалы 11 Международного симпозиума по морской медицине</b>	<b>9</b>	<b>Materials of the 11th International Symposium on Maritime Health</b>
МОРСКАЯ МЕДИЦИНА В УКРАИНЕ: СОВРЕМЕННОЕ СОСТОЯНИЕ И НЕКОТОРЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ РЕФОРМИРОВАНИЯ — <i>Гоженко А.И.</i>	<b>9</b>	MARITIME MEDICINE IN UKRAINE: THE PRESENT-DAY STATE AND SOME LINES OF ITS REFORMING — <i>Gozhenko A.I.</i>
ВОПРОСЫ БЕЗОПАСНОСТИ В КОНВЕНЦИИ МОТ 2006 г. ПО ТРУДУ МОРЯКОВ — <i>Д. Рауль Гарсия Берседо, Амаиа Кастакос Уркуллу, Ирвин Пурнаварман</i>	<b>12</b>	SECURITY OF SEAFARERS IN THE MARITIME LABOUR CONVENTION, 2006 ILO (MLC) — <i>D. Raul Garcia Bercedo, Amaia Castacos Urkullu, Irwin Purnawarman</i>
ЭКСТРЕННАЯ РАДИО-МЕДИЦИНСКАЯ ПОМОЩЬ НА БОРТУ СУДНА КАК ПОКАЗАТЕЛЬ МЕДИЦИНСКОЙ ПОДГОТОВКИ МОРСКИХ ОФИЦЕРОВ — <i>Белобров Е.П., Торский В.Г.</i>	<b>19</b>	URGENT RADIO-MEDICAL SERVICE ON BOARD SHIP AS AN INDICATOR OF MEDICAL TRAINING OF MARINE OFFICERS — <i>Belobrov Ye.P., Torsky V.G.</i>
ПОЖАР НА БОРТУ: ГИГИЕНА, ТОКСИКОЛОГИЯ, ПСИХОФИЗИОЛОГИЯ — <i>Шафран Л.М.</i>	<b>26</b>	FIRE ON BOARD: HYGIENE, TOXICOLOGY, PSYCHOPHYSIOLOGY — <i>Shafran L.M.</i>
ПСИХИЧЕСКОЕ ЗДОРОВЬЕ МОРЯКОВ: КРАТКИЙ ОБЗОР — <i>Роберт Т. Б. Иверсен</i>	<b>38</b>	THE MENTAL HEALTH OF SEAFARERS: A BRIEF REVIEW — <i>Robert T. B. Iversen</i>
РЕКОМЕНДАЦИИ ПО МЕДИКО-ПСИХОЛОГИЧЕСКОЙ ПРОФИЛАКТИКЕ И РЕАБИЛИТАЦИИ МОРЯКОВ В СВЯЗИ С ПРОБЛЕМОЙ ПИРАТСТВА — <i>Оливер Брюер</i>	<b>49</b>	POST-PIRACY CARE FOR SEAFARERS. GUIDELINES — <i>Oliver Brewer</i>

<b><u>Содержание:</u></b>		<b><u>Content:</u></b>
ПРОТЕОЛИТИЧЕСКАЯ ТЕОРИЯ ПАТОГЕНЕЗА ГРИППА И УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ ЕГО ЛЕЧЕНИЯ — <i>Дивоча В.А., Гоженко А.И., Михальчук В.М.</i>	54	PROTEOLYTIC THEORY OF PATHOGENESIS OF INFLUENZA AND IMPROVEMENT OF ITS TREATMENT — <i>Valentina A. Divocha, Anatoly I. Gozhenko, Vasily N. Mikhailchuk</i>
О СООТВЕТСТВИИ МЕДИКО-САНИТАРНЫХ ПРАВИЛ ДЛЯ ВОДНОГО ТРАНСПОРТА В УКРАИНЕ КОНВЕНЦИИ МОТ О ТРУДЕ В МОРСКОМ СУДОХОДСТВЕ 2006 г. — <i>Пономаренко А.Н., Гоженко А.И., Лисобей В.А.</i>	65	ABOUT UNDER HEALTH REGULATIONS FOR WATER TRANSPORT IN UKRAINE ILO CONVENTION ON MARITIME LABOUR 2006 — <i>Ponomarenko A.N., Gozhenko A.I., Lisobey V.A.</i>
ОРГАНИЗАЦИЯ НЕОТЛОЖНОЙ МЕДИЦИНСКОЙ ПОМОЩИ ПРИ ИНФАРКТЕ МИОКАРДА НА МОРСКИХ СУДАХ — <i>Зарицкая Л.П., Панов Б.В.</i>	72	ORGANIZATION OF EMERGENCY MEDICAL CARE OF MYOCARDIAL INFARCTION ON SEA SHIPS — <i>Zaritskaya L.P., Panov B.V.</i>
САНИТАРНО-ГІГІЄНІЧНІ ОБСТЕЖЕННЯ ПРАЦЕВЛАШТУВАННЯ ІНВАЛІДІВ У МОРСЬКИХ ПОРТАХ — <i>Євстаф'єв В.М., Скиба А.В., Лисобей В.О.</i>	84	SANITARY-HYGIENIC RESEARCHES OF DISABLE PERSONS JOB PLACEMENT IN PORTS — <i>Yevstafiev V.N., Skiba A.V., Lisobei V.A.</i>
КОРРЕКЦИЯ ФУНКЦИОНАЛЬНОГО СОСТОЯНИЯ ПОЗВОНОЧНИКА У ВОДИТЕЛЕЙ ЭЛЕКТРОТРАНСПОРТА БОЛЬНЫХ ГОЛОВНОЙ БОЛЬЮ НАПРЯЖЕНИЯ — <i>Насибуллин Б.А., Соловьев Ю.Ю., Гоженко Е.А.</i>	90	CORRECTION OF THE FUNCTIONAL SPINE STATUS IN PATIENTS - ELECTRIC TRANSPORT DRIVERS WITH TENSION HEADACHE — <i>Nasibullin B.A., Solovyov Y.Y., Gozhenko E.A.</i>
ЗАБОЛЕВАЕМОСТЬ СЕРДЕЧНО-СОСУДИСТОЙ СИСТЕМЫ СРЕДИ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНИКОВ ПО ДАННЫМ КАРДИОЛОГИЧЕСКОГО ОТДЕЛЕНИЯ ДОРОЖНОЙ БОЛЬНИЦЫ НА ОДЕССКОЙ ЖЕЛЕЗНОЙ ДОРОГЕ ЗА 2009-2011 ГОДЫ — <i>Балабан С.В., Панов Б.В., Матвеев А.Г., Свирский А.А., Балабан О.М., Мащенко С.С.</i>	95	MORBIDITY OF THE CARDIAC VASCULAR SYSTEM AMONG RAILWORKERS FROM DATA OF DEPARTMENT OF CARDIOLOGY OF RAILWAY HOSPITAL IN ODESSA, UKRAINE 2009-2011 YY. — <i>Balaban S.V., Panov B.V., Matveev A.G., Svirsky A.A., Balaban O.M., Maschenko S.S.</i>
ГІСТОЛОГІЧНА КАРТИНА УРАЖЕНЬ ГОЛОВНОГО МОЗКУ ПРИ ГОСТРИХ ПОРУШЕННЯХ МОЗКОВОГО КРОВООБІГУ ЗА ІШЕМІЧНИМ ТИПОМ — <i>Тещук В.Й., Мурзін В.М., Медвідь Н.А., Тещук Н.В.</i>	101	HISTOLOGICAL PATTERN OF BRAIN DAMAGE IN SEVERE VIOLATIONS OF CEREBRAL BLOOD FLOW BY ISCHEMIC TYPE — <i>Teschuk V.I., Murzin V.N., Medvid' N.A., Teschuk N.V.</i>

<b>Содержание:</b>		<b>Content:</b>
ГІГІЄНИЧНІ ПЕРЕДУМОВИ ФОРМУВАННЯ ПРОФЕСІЙНО ВАЖЛИВИХ ЯКОСТЕЙ У КУРСАНТІВ МОРСЬКИХ ВИЩИХ НАВЧАЛЬНИХ ЗАКЛАДІВ — <i>Голікова В.В., Шафран Л.М.</i>	<b>105</b>	HYGIENIC PREFACES OF PROFESSIONALLY IMPORTANT QUALITIES IN CADETS OF MARITIME UNIVERSITIES — <i>Golikova V.V., Shafran L.M.</i>
ИНДИКАЦИЯ ПСИХОЭМОЦИОНАЛЬНОГО СОСТОЯНИЯ МОЛОДЫХ СПЕЦИАЛИСТОВ-СУДОВОДИТЕЛЕЙ — <i>Черненко Е.В., Мамаенко Ю.В.</i>	<b>118</b>	SURVEY OF PSYCHO-EMOTIONAL STATE YOUNG SKIPPER — <i>Chernenko E.V., Mamaenko Yu.V.</i>
АДЕКВАТНОСТЬ ГИГИЕНИЧЕСКОГО НОРМИРОВАНИЯ – ГАРАНТИЯ КАЧЕСТВА ПИТЬЕВОЙ ВОДЫ — <i>Лебедева Т.Л.</i>	<b>123</b>	ADEQUACY HYGIENIC REGULATION - QUALITY ASSURANCE OF DRINKING WATER — <i>Lebedeva T.L.</i>
К ВОПРОСУ О ЦЕЛЕСООБРАЗНОСТИ ПРИМЕНЕНИЯ ДИОКСИДА ХЛОРА НА ОБЪЕКТАХ ТРАНСПОРТА — <i>Петренко Н.Ф., Мокиенко А.В.</i>	<b>134</b>	TO QUESTION ABOUT EXPEDIENCE OF CHLORINE DIOXIDE APPLICATION ON TRANSPORT OBJECTS — <i>Petrenko N.F., Mokienko A.V.</i>
РОЛЬ УЛЬТРАЗВУКОВОЇ ДОПЛЕРОГРАФІЇ ТА ТРАНСКРАНІАЛЬНОЇ ДОПЛЕРОГРАФІЇ В ДІАГНОСТИЦІ ГОСТРИХ ПОРУШЕНЬ МОЗКОВОГО КРОВООБІГУ — <i>Тещук В.Й., Дунай О.А., Тещук В.В., Медвідь Н.А., Воронова Ю.В.</i>	<b>138</b>	ROLE DOPPLER ULTRASOUND AND TRANSCRANIAL DOPPLER IN THE DIAGNOSIS OF ACUTE ISCHEMIC — <i>Teschuk V.I., Danube O.A., Teschuk V.V., Medved' N.A., Voronova Y.V.</i>
<b>Экспериментальные исследования</b>	<b>143</b>	<b>The Experimental Researches</b>
ОПЫТ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ СПЕКТРАЛЬНЫХ МЕТОДОВ В ИССЛЕДОВАНИЯХ МАЕ И МЭ В КУЛЬТУРЕ КЛЕТОК <i>IN VITRO</i> — <i>Андрусихина И.Н.</i>	<b>143</b>	EXPERIENCE IN THE USE OF SPECTROSCOPIC METHODS TO RESEARCH MAE AND ME IN CELL CULTURE <i>IN VITRO</i> — <i>Andrusishina I.N.</i>
<b>Правила для авторов</b>	<b>150</b>	<b>Rules for Authors</b>

**DEAR COLLEAGUES, MEMBERS AND GUESTS OF THE 11TH  
INTERNATIONAL SYMPOSIUM ON MARITIME MEDICINE,**

Scientific Council and Editorial Board of the Journal "Actual Problems of Transport Medicine" welcome you in our beautiful sunny city of Odessa and wish fruitful creative work, new friendly contacts, exciting and meaningful cultural programs.

Maritime medicine is one of the oldest areas in the science and practice to ensure a high potential for health of people working in extreme conditions. It has centuries of experience in dealing with infectious, especially as quarantine diseases. Maritime doctors have made a great contribution to the development of all sections of the clinical and preventive medicine.

But time goes by, there are new types of ships, technologies of dangerous goods transport, changing the navigation conditions and socio-economic status of seafarers. This requires the mobilization of maritime doctors and scientists from various countries to address the most urgent problems of seafarers' health protection. Remain relevant the problems of the underwater biomedicine, prevention and emergency response, medical aid in the open seas, as well as piracy, specifics of medical care on cruise ships, in ports, etc. It is necessary to optimize the conditions of life and increase the effectiveness of medical and psychological rehabilitation.

All these challenges are largely reflected in the program of the Symposium and will be subject to a fruitful discussion.

Solving the problem of seamen's health needs international cooperation, joint efforts of maritime doctors and scientists under the auspices of WHO, ILO, IMO and IMHA.

We wish you further success in this challenging and appreciative way.  
We invite all our colleagues to collaborate with our Journal.

*Scientific Council and Editorial Board of the Journal  
"Actual Problems of Transport Medicine."  
[http://www.nbu.gov.ua/portal/Chem\\_Biol/Aptm/  
journal-medtrans@rambler.ru](http://www.nbu.gov.ua/portal/Chem_Biol/Aptm/journal-medtrans@rambler.ru)*

## **ДОРОГИЕ КОЛЛЕГИ, УЧАСТНИКИ И ГОСТИ 11 МЕЖДУНАРОДНОГО СИМПОЗИУМА ПО МОРСКОЙ МЕДИЦИНЕ!**

Научный совет и редакционная коллегия журнала "Актуальные проблемы транспортной медицины" приветствуют Вас в нашем прекрасном солнечном городе Одессе и желают плодотворной творческой работы, новых дружеских контактов, интересной и содержательной культурной программы.

Морская медицина является одним из наиболее древних направлений в науке и практике обеспечения высокого потенциала здоровья людей, работающих в экстремальных условиях. Она имеет многовековой опыт борьбы с инфекционными, в первую очередь карантинными, заболеваниями. Морские врачи внесли большой вклад в развитие всех разделов клинической и профилактической медицины.

Однако время идёт, появляются новые типы судов, технологии перевозки опасных грузов и пассажиров, изменяются условия плавания и социально-экономическое положение моряков. Это требует мобилизации усилий морских врачей и учёных разных стран на решение наиболее актуальных проблем сохранения здоровья моряков. Остаются актуальными проблемы перевозки опасных грузов, подводной биомедицины, предотвращения и ликвидации чрезвычайных ситуаций, оказания медицинской помощи в Мировом океане, а также проблемы пиратства, особенности медицинского обеспечения на круизных судах, в портах и др. Необходимо оптимизировать условия жизнедеятельности и повысить эффективность мер по медико-психологической реабилитации.

Все эти вопросы в значительной мере нашли своё отражение в программе Симпозиума и станут предметом плодотворных дискуссий.

Здоровье моряков нуждается в международном сотрудничестве, объединённых усилиях морских врачей разных стран под эгидой ВОЗ, МОТ, ИМО и МАМВ.

Желаем новых успехов на этом сложном и благодарном пути.

Приглашаем всех коллег к сотрудничеству с нашим журналом.

*Научный совет и редакционная коллегия журнала  
«Актуальные проблемы транспортной медицины».*

*[http://www.nbu.gov.ua/portal/Chem\\_Biol/Aptm/  
journal-medtrans@rambler.ru](http://www.nbu.gov.ua/portal/Chem_Biol/Aptm/journal-medtrans@rambler.ru)*